Пронякіна Елеонора

ПЕРЕКЛАДАЧ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

6 квітня 2023 Місто: Київ

Вік: 30 років
Режим роботи: повний робочий день, вільний графік роботи
Категорії: Наука, освіта, переклади

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

Секретар Консульского відділу

Посольство Китайської Народної Республіки в Україні (Державна організація), Київ
11.2019 – 01.2023 (3 роки 2 місяці)

Обов'язки:

Обов’язки на зазначеній посаді:

1. Оформлення віз до КНР.

2. Написання дипломатичних нот (українською, російською, китайською та англійською мовами).

3. Виконання письмового перекладу юридичних документів (з китайської/на китайську).

4. Виконання письмового перекладу суспільно-політичних текстів (з китайської/на китайську) .

5. Стягнення консульського збору, здійснення обліку коштів.

Також мала досвід виконання письмового перекладу медичної документації (переважно на китайську мову).

У 2021 р. здійснювала процедуру оформлення дипломатичного вантажу для відправки до КНР.

У 2022 р. була перекладачем на діловій зустрічі (усний послідовний переклад з англійської/на англійську).

Освіта

Київський національний лінгвістичний університет (Київ)

Спеціальність: Факультет сходознавства, магістр (перекладач китайської та англійської мов)
повна вища, 09.2018 – 12.2019 (1 рік 2 місяці)

Київський національний лінгвістичний університет (Київ)

Спеціальність: Факультет сходознавства, бакалавр (викладач китайської мови)
повна вища, 08.2013 – 06.2018 (4 роки 10 місяців)

Додаткова освіта

• Мовне стажування в КНР (Shanghai University of Finance and Economics), вивчення китайської мови в літній школі, 2019 р. (1 місяць)
• Мовне стажування в КНР (Zhejiang Sci-Tech University), поглиблене вивчення китайської мови, 2017 р. (5 місяців)
• Мовне стажування в КНР (Zhejiang University of Science and Technology), поглиблене вивчення китайської мови, 2014-2015 рр. (10 місяців).

Знання мов

Англійська - Вище середнього, Китайська - Високий рівень (вільно)
Додатково: У 2018 р. успішно склала іспит HSK-6 на визначення рівня володіння китайською мовою (відповідає рівню С2 загальноєвропейської системи). У 2019 році посіла ІІ місце у Всеукраїнській студентській олімпіаді з китайської мови.

Додаткова інформація

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Тривалий час працювала з різними видами документації, що сприяло розвитку уважності та охайності. Не зупиняюсь на досягнутому, намагаюсь постійно підвищувати рівень своїх знань та покращувати якість виконання роботи.
Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Моєю метою пошуку роботи є прагнення професійної самореалізації, а також бажання зробити внесок у розвиток та покращення українсько-китайських відносин.